



# Orbegozo

CORTAPELOS ELÉCTRICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ELECTRIC HAIR CLIPPER - INSTRUCTION MANUAL  
ELECTRIC TONDEUSE A CHEVEUX- MANUEL D'INSTRUCTIONS  
APARADOR DE CABELO ELETRICO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



## CTP 1020

Sonifer,S.A.

Avenida de Santiago, 86

30007 Murcia

España

E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.


Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

## Notas antes de usar:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado a fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
  8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
  9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
  10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
  11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
  12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
  13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
  14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- 
- Si mientras corta el pelo precisa cortar en dirección contraria, por favor baje una escala por seguridad.
  - No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua. Mantenga el aparato seco. 

## MODO DE EMPLEO

### Uso:

- Antes de usar el cortapelos por primera vez como aparato recargable, por favor ponga el botón ON/OFF en la posición OFF. Cárguelo al menos durante 12 horas.
- Compruebe siempre que la luz de carga está encendida mientras esté cargando.
- Compruebe que la cuchilla no esté dañada.
- Coloque el accesorio y ajuste la altura.
- Deslice el botón de la posición OFF a la ON para empezar a cortar pelo.
- Corte el pelo a la altura deseada moviendo el dispositivo a contrapelo. No use el dispositivo invertido, puede cortar demasiado el pelo.
- Cortar el pelo sin el accesorio corta el pelo a una altura de 0.5mm aproximadamente.

### Una vez finalizado el uso

- Para el aparato, accionando el interruptor ON/OFF.

### Mantenimiento

- Debe aplicar aceite a las cuchillas una vez al mes. Encienda el dispositivo y posicónelo boca abajo. Extienda el aceite a lo largo de las cuchillas. Luego apague el dispositivo y limpie el exceso de aceite con un paño seco.
- Use el cepillo que incluye el kit para quitar los restos de pelo del dispositivo.
- Guarde el dispositivo con cuidado de no dañar las cuchillas hasta el siguiente uso. Procure que sea un sitio con poca humedad y no esté expuesto a la luz del sol directa ni a otras fuentes de calor.
- Mantenga el dispositivo, el aceite y el cepillo lejos del alcance de los niños.

### Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Asegúrese de que el botón de encendido está en la posición OFF.
- Retire el accesorio cortapelo.
- Cepille los restos de pelo de las cuchillas y el resto del dispositivo.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Durante el proceso de limpieza hay que tener especial cuidado con las cuchillas ya que están muy afiladas.

## Anomalías y reparación

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Si el cable de conexión a la corriente está dañado, debe ser sustituido. Proceder como en caso de avería.

## Batería

RECICLAR Y TIRAR DE MANERA APROPIADA, NO LA TIRE A LA BASURA.

- Retire los tornillos de detrás de las cuchillas, retire la tapa de la batería y tire de ella. Lleve la batería al centro especializado más cercano.



### Eliminación del electrodoméstico viejo

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos

para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:


**Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU**

## Notes before use:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only .

13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).

14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

- If needs to trim in a reverse direction while in haricut, please lower one scale for the safety concern.
- Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water. 

#### How to use

- Before using your trimmer for the first time as a rechargeable device, please put the ON/OFF switch in the OFF position. It should be charged for at least 12 hours.
- Always check that the charging light is on while charging.
- Check that the blade is not damaged.
- Attach the accessory and adjust the height.
- Slide the button from OFF to ON to start cutting hair.
- Cut the hair to the desired height by moving the device against the grain. Do not use the device inverted, it may cut too much hair.
- Cut the hair if the accessory cuts the hair to a height of approximately 0.5mm.

#### After use

- Stop the device by sliding the ON / OFF switch.

#### Maintenance

- Oil should be applied to the blades once a month. Switch ON the device and turn it upside down. Spread the oil along the blades. Then switch off the device and wipe off excess oil with a dry cloth.
- Use the brush included to remove hair debris from the device.
- Store the device being careful not to damage the blades until the next use. Make sure it is kept in a place with low humidity and is not exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- Keep the device, the oil and the brush out of the reach of children.

#### Cleaning

- Unplug the appliance from the mains and let it cool down before starting any cleaning operation.
- Make sure the power button is in the OFF position.
- Remove the clipper attachment.
- Brush off hair debris from the blades and the rest of the device.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid or put it under the tap.
- During the cleaning process, take special care with the blades as they are very sharp.

## Anomalies and repair

- In the event of a fault, take the device to an authorized Technical Assistance Service. Do not try to disassemble or repair it yourself, it could be dangerous.
- If the connection cable is damaged it must be replaced. Proceed as in the event of a fault.

## Battery

RECYCLE AND DISPOSE OF PROPERLY, DO NOT THROW IT IN THE GARBAGE.

- Remove the screws behind the blades, remove the battery cover and pull it out. Take the battery to the nearest specialized center.



### Disposal of old electrical appliances

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.


### DECLARATION OF CONFORMITY:

**This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.**



## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.

11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.
  - Si vous devez couper les cheveux dans le sens contraire de leur implantation, veuillez baisser la tondeuse d'un échelon pour plus de sécurité.
  - N'utilisez pas cet appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres réservoirs contenant de l'eau. 

#### MODE D'EMPLOI

- Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois comme appareil rechargeable, veuillez tourner le bouton ON / OFF sur la position OFF. Chargez-le pendant au moins 12 heures.
- Vérifiez toujours que le voyant de charge est allumé pendant la charge.
- Vérifiez que la lame n'est pas endommagée.
- Fixez l'accessoire et ajustez la hauteur.
- Faites glisser le bouton de OFF à ON pour commencer à couper les cheveux.
- Coupez les cheveux à la hauteur désirée en déplaçant l'appareil dans le sens contraire des fibres. N'utilisez pas l'appareil à l'envers, il risque de trop couper les cheveux.
- Couper les cheveux sans l'accessoire coupe les cheveux à une hauteur d'environ 0,5 mm.

#### UNE FOIS L'UTILISATION TERMINEE

- Arrêtez l'appareil en activant l'interrupteur ON/OFF.

#### ENTRETIEN

- Vous devez appliquer de l'huile sur les concombres une fois par mois. Allumez l'appareil et posez-le à l'envers. Répartissez l'huile le long des lames. Éteignez ensuite l'appareil et essuyez l'excès d'huile avec un chiffon sec.
- Utilisez la brosse incluse dans le kit pour éliminer les débris capillaires de l'appareil.
- Stockez l'appareil en veillant à ne pas endommager les lames jusqu'à la prochaine utilisation. Conservez-le dans un endroit peu humide et non exposé à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.

- Gardez l'appareil, l'huile et la brosse hors de portée des enfants.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de commencer toute opération de nettoyage.
- Assurez-vous que le bouton d'alimentation est en position OFF.
- Retirez l'accessoire de la tondeuse.
- Brossez les débris capillaires des lames et du reste de l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, et ne le mettez pas sous le robinet.
- Pendant le processus de nettoyage, faites particulièrement attention aux lames car elles sont très tranchantes.

## ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, confiez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer car il peut y avoir un danger.
- Si le câble réseau est endommagé, il doit être remplacé. Procédez comme en cas de panne.

## BATTERIE

RECYCLER ET ÉLIMINER CORRECTEMENT, NE PAS LE JETER AUX ORDURES.

- Retirez les vis derrière les lames, retirez le couvercle de la batterie et retirez-le. Apportez la batterie au centre spécialisé le plus proche.



### Enlèvement des appareils ménagers usagés

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.


### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

**Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.**

## NOTAS ANTES DE USAR:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

- Se enquanto cortar o cabelo precisar cortar em direcção contrária, por favor, baixe uma escala por segurança.
- Não utilize este aparelho perto de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes contendo água. 

#### MODO DE EMPREGO

- Antes de usar o aparador pela primeira vez como um aparelho recarregável, coloque o botão ON / OFF na posição OFF. Carregue-o por pelo menos 12 horas.
- Sempre verifique se a luz de carregamento está acesa durante o carregamento.
- Verifique se a lâmina não está danificada.
- Anexe o acessório e ajuste a altura.
- Deslize o botão de OFF para ON para começar a cortar o cabelo.
- Corte o cabelo na altura desejada movendo o dispositivo na direcção contrária. Não use o aparelho invertido, pode cortar muito o cabelo.
- Cortar o cabelo sem o acessório corta o cabelo a uma altura de aproximadamente 0,5 mm.

#### DEPOIS DE TERMINAR O USO

- Pare o aparelho ativando o interruptor ON / OFF.

#### MANUTENÇÃO

- Você deve aplicar óleo nos pepinos uma vez por mês. Ligue o dispositivo e coloque-o de cabeça para baixo. Espalhe o óleo ao longo das lâminas. Em seguida, desligue o dispositivo e limpe o excesso de óleo com um pano seco.
- Use a escova incluída no kit para remover resíduos de cabelo do dispositivo.
- Guarde o dispositivo com cuidado para não danificar as lâminas até o próximo uso. Mantenha-o em local com baixa umidade e não exposto à luz solar direta ou outras fontes de calor.
- Mantenha o aparelho, o óleo e a escova fora do alcance das crianças.

#### LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Certifique-se de que o botão liga / desliga esteja na posição OFF.
- Remova o acessório clipper.
- Limpe os resíduos de cabelo das lâminas e do resto do dispositivo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Durante o processo de limpeza, preste atenção especial às lâminas, pois são muito afiadas.

## ANOMALIAS E REPAROS

- Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou consertar, pois pode haver perigo.
- Se o cabo de rede estiver danificado, deve ser substituído. Porcede como em caso de avaria.

## BATERIA

### RECICLAR E DESCARTE CORRETAMENTE, NÃO DESCARTE

- Remova os parafusos atrás das lâminas, remova a tampa da bateria e puxe-a para fora. Leve a bateria ao centro especializado mais próximo.



### Recolha dos eletrodomésticos

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo

barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

**Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU**



## CERTIFICADO DE GARANTIA

Certificamos que o aparelho indicado no presente cartão de garantia, foi fabricado sob um escrito controle de qualidade e possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.

Durante os 24 meses do periodo de garantia, o presente certificado dá directo ao conserto, mão-de-obra e peças, por possíveis danos produzidos pelo defeito de fabricação; ficando excluidos os prejuízos advindos com os defectos de instalação, pancadas, mau uso, ruptura de peças de plástico e causas externas ao proprio aparelho. Não estão incluídas a instalação e a manutenção.

O presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, lâmpadas, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.

O presente certificado de garantia ficará sem efeito se o aparelho for mexido por personal não autorizado.

Direitos do consumidor:

O vendedor responderá perante o consumidor de qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do bem. Reconhece-se ao consumidor o direito da reparação do bem, à sua substituição, ao desconto do preço e à resolução do contrato.

O presente certificado de garantia somente terá validade se for acompanhado da respectiva fatura ou ticket de compra.

MODELO _____ Nº _____
USUÁRIO _____
ENDEREÇO _____ Nº _____
CIDADE _____ ESTADO _____
DATA _____ SELO DO ESTABELECIMENTO _____



## CERTIFICADO DE GARANTÍA

Certificamos que el aparato indicado en la presente Tarjeta de Garantía ha sido fabricado bajo un estricto control de calidad y que tiene una Garantía total de 24 MESES a partir de la fecha de compra.

Durante los 24 MESES del periodo de GARANTÍA, el presente certificado da derecho a la reparación, mano de obra y piezas de toda avería producida por defecto de fabricación, quedando excluidas las averías producidas por: defectos de instalación, golpes, mal uso, rotura de piezas de plástico y causas externas al propio aparato. No incluye la instalación y el mantenimiento.

El presente certificado de garantía queda sin efecto en los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los percederos, tales como los compuestos plásticos, cristal, lámparas, filtros, goma, esmaltes o pintura deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

El presente certificado de garantía quedará sin efecto si el aparato es intervenido por personal no autorizado.

Derechos del consumidor:

El vendedor responderá ante el consumidor de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del bien. Se reconoce al consumidor el derecho de la reparación del bien, a su sustitución, a la rebaja del precio y a la resolución del contrato.

El presente certificado de garantía solo tendrá validez si va acompañado de la correspondiente factura o ticket de compra.

MODELO _____ N° _____
USUARIO _____
DIRECCIÓN _____ N° _____
POBLACIÓN _____ C.P. _____
FECHA _____ SELLO DEL ESTABLECIMIENTO _____





## CERTIFICATE OF GUARANTEE

---

We hereby certify that the equipment stated in this Guarantee Card has gone through strict quality control checks and bears a full Guarantee of 24 months, which shall come in force from the date of purchase.

During the 24-month guarantee period, the present certificate covers repairs, workmanship and spare-parts for all manufacturing defects, however this guarantee does not cover those defects that have been caused due to the following: defects of installation, blows, bad use, breakage of plastic parts and external causes not related to the equipment. This guarantee does not include installation and maintenance.

This certificate of guarantee is cancelled on those accessories and components which are worn due to continuous use. Those which are perishable, such as plastic components, glass, lamps, filters, rubber or enamelworks which get worn due to wrongful use or reaction to outside agents such as heating, wáter or chemical products.

The present certificate of guarantee shall be nullified if the equipment is handled by any unauthorised personnel.

### Customer's rights:

The seller should be responsible over the customer in the event of lack of conformity when the product is purchased. It is recognised the right of the customer to get the product repaired, substituted, decreased its price or the resolution of the contract.

The present certificate is only valid if it is accompanied by the receipt or invoice of purchase.

MODEL _____ Nº _____	
PURCHASER'S NAME _____	
ADDRESS _____ Nº _____	
TOWN _____ ZIP CODE _____	
DATE OF PURCHASE _____	RETAILER'S STAMP _____



## CERTIFICAT DE GARANTIE

---

Nous certifions que l'appareil indiqué dans ce bon de garantie a été fabriqué sous un strict contrôle de qualité et qu'il possède une garantie totale de 24 MOIS à partir de la date de son achat.

Pendant les 24 MOIS de la période de GARANTIE, ce certificat donne droit à la réparation, à la main d'oeuvre et aux pièces en cas de panne produite par défaut de fabrication. En sont exclues les pannes produites par : défauts d'installation, coups, mauvais usage, rupture de pièces en plastique et pour des causes externes à l'appareil. Ce certificat n'inclut ni l'installation ni la maintenance.

Le présent certificat de garantie exclut les composants et accessoires ayant été objet d'usure, ainsi que les composants périssables tels que les composés plastiques, verre, lampes, filtres, joints, vernis ou peinture détériorés suite à un mauvais usage ou à une réaction à des agents externes tels que la chaleur, l'eau ou des produits chimiques.

Ce certificat de garantie sera sans effect si toute autre personne non autorisée intervient sur cet appareil.

Droits du consommateur :

Le vendeur répondra de tout manque de conformité existant lors de la livraison du bien face au consommateur. Il est convenu que le consommateur a le droit de réparer le bien, de le remplacer, de baisser le prix et de résoudre le contrat.

Ce certificat de garantie ne sera valable que s'il est accompagné de la facture ou du ticket de caisse de cet appareil.

MODÈLE _____ N° _____
CLIENT _____
ADRESSE _____ N° _____
VILLE _____ C.P. _____
DATE _____ CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT _____